



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde — Ausgabe 3 – September 2022



„ANTON SCHMIED GEDENKMESSE“

Anfang September luden die Marktgemeinde Kapelln und die Wanderfreunde Kapelln zur „Anton Schmied Gedenkmesse“ zum Mittelpunkt von NÖ ein. Musikalisch umrahmt wurde die Messe durch eine Abordnung des Musikvereins Kapelln unter Kapellmeister Mag. Josef Tscherny (3. von rechts), zelebriert von Provisor Dr. Gottfried Auer (2. von rechts). Im Anschluss an die Messe luden die Wanderfreunde Kapelln unter Obmann Martin Gölb (rechts) zu einem kleinen Imbiss ein.

Foto: Wanderfreunde Kapelln



Aktuelle Neuigkeiten finden
Sie auch im Internet unter
www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen,
Liebe Kapellner!

Der heißeste Sommer seit Messbeginn, geht heuer zu Ende.

Die Auswirkungen in Form von Hitze, Dürre, Sturm und Starkregenereignisse sind für uns alle spürbar.

In einigen Katastralgemeinden sind dadurch auch Feuerwehreinsätze verursacht worden.

Wenn man aber über Kapelln hinausblickt, muss man ehrlicherweise feststellen, dass wir relativ gut durch den Sommer gekommen sind.

Es ist daher, für jeden von uns, höchste Zeit Maßnahmen gegen den Fortschritt der Erderwärmung und des Klimawandels zu ergreifen – jeder nach seinen Möglichkeiten.

Deshalb bitte ich Sie, unseren e-Fahrtendienst zu nutzen.

Die Energiegemeinschaft Kapelln hat vor kurzem ihren Betrieb aufgenommen.

Im Sporthaus wurde die letzte Ölheizung in Gemeindegebäuden durch erneuerbare Energiequellen ersetzt.

So wird es möglich fossile Energie einzusparen und die Wertschöpfung bei uns zu halten und die Energieabhängigkeit von Öl und Gas wiederum ein Stück weit zu verringern.

Auch unser Gemeinde21 – Entwicklungsprozess ist die Zukunftsentwicklung unseres Lebensraumes für die nächsten Generationen.

Danke allen die sich dabei für unsere Mittelpunktgemeinde einbringen und zur Zukunftsgestaltung beitragen.

In Pönning wurde mit den Sanierungsarbeiten des alten Regenwasserkanals begonnen. Dabei wird alte Verkabelung der Ortsbeleuchtung erneuert und die Glasfaserleerverrohrung mitverlegt. In den nächsten Sommerferien soll dann die Ortsdurchfahrt neu asphaltiert werden.

Die neue Perschlingbrücke konnte auch in kürzerer Zeit als geplant fertiggestellt werden.

Die GEDESAG hat neben Kindergarten mit der Errichtung der Wohnungen und Reihenhäuser begonnen.

Die Ferien sind vorbei und für die Kinder, Eltern und Pädagogen hat der Kindergarten- und Schullalltag wieder begonnen.

Ich wünsche allen einen guten Start besonders den Neuanfängern wünsche ich, dass sie viele neue Freunde finden und in Ihrer Entwicklung weiterkommen.

Ich bitte Sie auch, bei der Wahl des Bundespräsidenten am 9. Oktober 2022, von Ihrem Stimmrecht

gebrauch zu machen, sei es in Form der Briefwahlkarte oder im Wahllokal.

Demokratie lebt von und durch Wahlen.

Beim aufmerksamen Lesen der Ausgabe unserer Gemeindezeitung des heurigen Jahres werden Sie wieder viel Informatives über unsere Mittelpunktgemeinde erfahren.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen einen schönen, erfolgreichen Herbst 2022.

Euer Ing. Alois Vogl
Bürgermeister
der Marktgemeinde Kapelln



Unter dem Motto „Tschick hinein-Umwelt rein“ gibt es am Gemeindeamt den Taschenbecher kostenlos, solange der Vorrat reicht! Sammeln, ausleeren, wiederverwenden — Zusammen für eine saubere Umwelt!



KICKINGER-Kamin[®]
Der Kamin der auch an morgen denkt




**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at

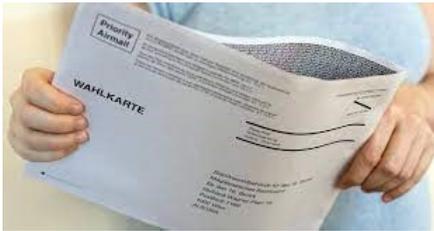


Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Böheimkirchen
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Wahlservice zur Bundespräsidentenwahl 2022



Am 9. Oktober 2022 wird gewählt.

UNSERE TIPPS: Beantragen Sie

Ihre Wahlkarte möglichst frühzeitig!

Wahlkarten können nicht per Telefon beantragt werden!

Der letztmögliche Zeitpunkt für schriftliche und Online-Anträge ist der 5. Oktober.

Je nach Antragsart erfolgt die Zustellung zumeist mittels eingeschriebener Briefsendung auf Ihre angegebene Zustelladresse.

Die Wahlkarte muss spätestens am 9. Oktober 2022, 17 Uhr, bei der zuständigen Bezirkswahlbehörde einlangen.

Sie haben weiters die Möglichkeit die Wahlkarte am Wahltag bei jedem geöffneten Wahllokal oder bei der Bezirkswahlbehörde abzugeben.

Mutter – Eltern – Beratung

Die Mutter-Eltern-Beratung in Kapelln findet jeden 3. Donnerstag im Monat um 14.30 Uhr, statt: Die

Termine sind wie folgt:
20. Oktober, 17. November und 15. Dezember 2022.

Die Beratung findet im Erdgeschoss des Gemeindehauses statt.

Altstoffsammelzentrum – Sperrmüllentsorgung

Die nächsten Entsorgungstermine für das Jahr 2022 sind wie folgt festgelegt:

Freitag, 7. Oktober und Freitag, 11. November jeweils von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr.
Es wird voraussichtlich im Okto-

ber 2022 auch eine Hausabholung geben. Bitte hier am Gemeinde dazu anmelden!

Anmeldungen zur Jungbürgerfeier

Am 20. November 2022 findet um 10.00 Uhr die bereits zur Tradition gewordene Jungbürgerfeier statt.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen!

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung

- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe
- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades

Danke für Ihre Mithilfe!

Notariatstermine

Das Notariat Dr. Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2022 wieder kostenlose AMTSTAGE zu folgenden Terminen von 14.30

Uhr bis 16.00 Uhr im Gemeindeamt in Kapelln ab:

Die nächsten Termine sind:

04. Oktober, 8. November und

6. Dezember.

Eine vorherige Anmeldung am Gemeindeamt ist zwecks Terminvereinbarung unbedingt notwendig.



GRUBER PARKETT

VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG



DESTILLERIE
19 ER HAUS



WWW.GRUBER-PARKETT.AT
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07



WWW.DESTILLERIE19ERHAUS.AT
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 300 37 13

Bäuerinnen besuchten Volksschulkinder

Nach einer zweijährigen Pause besuchten Gemeindebäuerin Gerlinde Rödl und Ortsbäuerin Claudia Wandl die Kinder der 1. und 2.

Klasse. Gemeinsam wurde mit den Schülerinnen und Schülern der Weg vom Korn zum Brot erarbeitet.

Mit viel Begeisterung und Interesse fand diese Schulstunde mit einer gesunden Jause ihren Ausklang.

Fotos: ZVG



Betriebsausflug nach Schönbach im Waldviertel



Gleich nach der Ankunft in Schönbach fand eine Besichtigung und Führung in der Wallfahrtskirche Maria Rast, die in den Jahren 1450 bis 1457 erbaut wurde, statt. Anschließend Besuch des Wäschepflegemuseums Schönbach, welches eine umfangreiche Sammlung zum Thema Waschen, Bügeln und Geschichten rund um die Wäschepflege beherbergt. Ausgestellt waren Waschmaschinen aus Holz, Waschglocken, Bügeleisen und -maschinen im Wandel der Zeit, bis hin zur modernen Trommelwaschmaschine. Nach einem Mittagessen im Gasthaus Lindenstüberl wurde die Kloster-Schul-Werkstätte besich-



tigt. Die händische Produktion von verschiedensten Seifen und Körben wurde ausführlich vorgeführt. Neben der Seifensiederei und der Korbmanufaktur befand sich ein Klosterladen mit vielen Spezialitäten aus der Region wie Mohn, Whisky, Sonnentor Produkten, Naturseifen und Körben, welcher von den Gemeindebediensteten rege besucht wurde. Nach längerem Aufenthalt im Klosterladen konnte der Durst in

der Pfarrhofbrauerei mit frisch gebrautem kühlen Bier gestillt werden. Die Herstellung des würzigen Pils in der Welt der Braukunst wurde in einer Führung ausführlich erklärt. Alte Mauern, ein gemütliches Ambiente und ein Kreuzgewölbe luden zum Genießen des edlen Gerstensaftes ein. Mit der Heimfahrt durch die schöne Wachau und gemütlichem Ausklang im GH Mahlzig in Herzogenburg fand dieser erlebnisreiche Tag sein Ende.

Kräuteransätze mit Eunike Grahofer

GESUNDES KAPELLN



Die Gesunde Gemeinde Kapelln lud Anfang Juli zu einem entschleunigten Nachmittag in der Natur mit der Waldviertler Buchautorin und Kräuterpädagogin Eunike Grahofer ein. Bei der Veranstaltung mit dabei war auch Kräuterpädagogin Renée Schüttengruber.

Zu Beginn der Veranstaltung wurde gemeinsam ein selbstgemachter roter Hollersirup verkostet. Mit einer kleinen gemütlichen Wanderung entlang der Per-

schling lernten die Teilnehmer anschließend Pflanzen erkennen, verwenden und ihre Geschichten dazu. Gemeinsam wurden Wurzeln, Blätter, Blüten und Zweige, wie Labkraut, Nelkenwurz, Gilbweiderich, Johanneskraut und viele mehr, gesammelt und zu Kräuteransätzen verarbeitet.



Über eine gelungene Veranstaltung freuten sich Renée Schüttengruber, Eunike Grahofer, Silvia Gößl und Petra Thoma (von links)
Fotos: Gemeinde

Die Gesunde Gemeinde plant folgende Veranstaltungen:

⇒ **Rindenmedizin mit Eunike Grahofer**
30. September 16.00 Uhr am Sportplatz

⇒ **Fitgymnastik**
ab 12. Oktober, jeden Mittwoch um 19.00 Uhr im Turnsaal der VS Kapelln

⇒ **Wirbelsäulengymnastik**
ab 10. November jeden Donnerstag um 19.00 Uhr im Turnsaal der VS Kapelln



Die Gesunde Gemeinde Kapelln unter Arbeitskreisleiterin Petra Thoma (links) und Silvia Gößl (rechts) lud Anfang September zum Vortrag „Kostbare Lebensmittel“ mit Dr. Kornelia Philip in das Musikheim Kapelln ein.

Kriterien nachhaltiger Ernährung, Mindesthaltbarkeitsdatum und Verbrauchsdatum, Lagerung und Haltbarkeit, sowie auch die verschiedenen Kältezonen des Kühlschranks waren Thema des sehr interessanten Vortrages.

SCHÖN
GARTENTECHNIK
EGO
POWER BEYOND BELIEF™

EGO Akku-Power

Den müssen Sie kennenlernen, wenn Sie einen Neuen suchen.

- Leistung wie ein Benziner
- bis zu 1900 m² mit einer Akku-Ladung
- Schnittbreiten 42 - 52 cm
- viele andere kompatible Geräte
- alles Weitere zeigen wir Ihnen bei uns...

ARG
LITHIUM
56V

5 JAHRE
GERÄTE GARANTIE

SCHÖN
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergengstraße 3
Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at

www.gartentechnik-schoen.at

BERATUNG
VERKAUF
SERVICE
REPARATUR

PIAAC — Welche Alltagsfähigkeiten haben Erwachsene ?

Über 30 Länder nehmen an der internationalen **PIAAC-Studie teil**, in Österreich startet PIAAC im September 2022. PIAAC steht für *Programme for the International Assessment of Adult Competencies* und wird von der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) organisiert, für die nationale Durchführung ist Statistik Austria verantwortlich.

Worum geht es bei PIAAC? Ob beim Einkauf im Supermarkt, bei Behördenwegen oder in der Arbeit: Erwachsene setzen tagtäglich Alltagsfähigkeiten ein, meist ohne überhaupt darüber nachzudenken und nehmen so am gesellschaftlichen Leben aktiv teil. Die PIAAC-Studie erfasst diese Fähigkeiten und liefert so **Erkenntnisse für die Bildungs- und Arbeitsmarktpolitik**. Für die Teilnahme sind **keine besonderen Kenntnisse oder Fähigkeiten** notwendig. **Wer kann teilnehmen?**



- 1  Statistik Austria wählt eine zufällige Stichprobe Erwachsener aus.
- 2  Diese Personen werden schriftlich zur Teilnahme eingeladen. Wer einen Einladungsbrief erhält, vereinbart einen passenden Termin mit einer Erhebungsperson.
- 3  Die Befragung besteht aus zwei Teilen. Nach einem allgemeinen Fragebogen bear-

PIAAC Programme for the International Assessment of Adult Competencies

beiten die Studienteilnehmer:innen eigenständig Alltagsaufgaben.



Als Dankeschön für die Teilnahme bekommen alle Studienteilnehmer:innen **50 Euro**. Sie können zwischen einem **Einkaufsgutschein** und der Weiterleitung einer **Spende an ein österreichisches Naturschutzprojekt** wählen.

Wo gibt es weitere Informationen?

www.statistik.at/piaac

piaac@statistik.gv.at

+43 1 711 28-8488 (Montag bis Freitag 8:00–17:00)

Niederösterreich hilft



Blau-Gelber Strompreisrabatt

Niederösterreich hilft bei den Stromkosten mit einer Gutschrift von 11 Cent pro kWh für 80 % des Verbrauchs eines Durchschnittshaushalts.

Blau-Gelbes Schulstartgeld

Niederösterreich hilft beim Schulstart 2022 mit 100 Euro für jedes Schulkind und jeden Lehrling.

Blau-Gelber Wohnzuschuss/-beihilfe

Niederösterreich hilft beim Wohnen und hat die Einkommensgrenzen bei den verschiedenen Beihilfen und Zuschüssen erhöht.

Blau-Gelbe Pendlerhilfe

Niederösterreich hilft am Weg zur Arbeit und hat dafür die Einkommensgrenzen für die blau-gelbe Pendlerhilfe ausgeweitet.

Blau-Gelber Heizkostenzuschuss

Niederösterreich hilft mit einer Verdoppelung des Heizkostenzuschusses auf 300 Euro.

Alle Infos unter www.noee.gv.at

Weinherbst im Weinland Traisental

Weinherbst, die fünfte Jahreszeit in Niederösterreich, wird im Weinland Traisental besonders gefeiert. Die erfolgreiche Tradition der Traisentaler Weinherbsteröffnungen wurde am Freitag, dem 2. September 2022 mit dem feierlichen Auftakt zum Weinherbst im Schlosspark von Atzenbrugg fortgesetzt.

Es gibt viele Anlässe den Wein zu feiern, einer der schönsten ist zweifellos der Weinherbst. Wenn die Trauben reif sind und die Blätter sich bunt verfärben, schmeckt der Wein, draußen in der milden Herbstsonne genossen, gleich nochmal besser.

Eine gute Zeit um die Winzer:innen und ihre Weine kennen zu lernen, einen Einblick in das Handwerk des Weinkelterns zu bekommen und über den gerade entstehenden, neuen Jahrgang zu philosophieren.

Kulinarik & Brauchtum im Weinherbst bis Mitte November Eine stimmige Mischung aus Kulinarik und Brauchtum ist es, die den Traisentaler Weinherbst von Ende August bis Mitte November zu einem genussvollen Ganzen formt. Dabei bieten sich für Besucher:innen zahlreiche Möglichkeiten, die renommierten Winzer:innen, ihre Weine und Gaststät-

ten sowie die malerische Kulturlandschaft des Weinlands Traisental kennenzulernen. Hier eine kleine Auswahl der genussvollen Veranstaltungen:

Weinrieden-Wandertag im Traisental Sonntag, 23. Oktober (13:00 Uhr) | Reichersdorfer Kellergasse

- **Erntedankfest beim Altenriederer** Samstag, 15. Oktober (15:00 Uhr bis 23:00 Uhr) Sonntag, 16. Oktober (10:00 Uhr bis 23:00 Uhr) Obsthof- und Weingut Altenriederer, Franzhausen 1

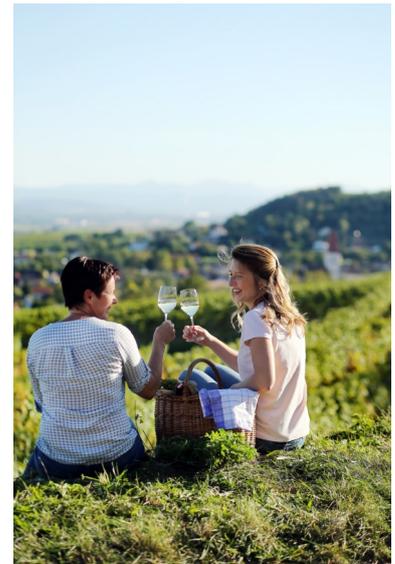
- **Abfischfest und 50 Jahre Teichwirtschaft**

Samstag, 22. Oktober (9:00-14:00) | Sitzenberg Schlossteich

Traisentaler Jungweinpräsentation Mittwoch, 26. Oktober (16:00 Uhr) | Stift Herzogenburg (Augustinussaal)

Weitere Weinherbst-Veranstaltungen unter: www.traisental.mostviertel.at/weinherbst

Tipp: Einfach länger im Weinland Traisental bleiben Wer den Weinherbst in vollen Zügen genießen möchten, nutzt die Chance für einen genussvollen



Kurzurlaub in der Region. Für ein erlebnisreiches Rahmenprogramm rund um die Weinherbst-Veranstaltungen sorgen herbstliche Radtouren, Weinbegleiter-Wanderungen und so manche Einker bei den zahlreichen Heurigen des Traisentals.

Information & Rückfragen
Tourismusregion Weinland Traisental
Rathausplatz 22
3130 Herzogenburg
T +43 (0) 2782/833 21
E tourismus@traisental.at

Web-Tipp: www.traisental.at

Foto: weinfranz



dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement

www.leitwerk.at

sie wollen eine **photovoltaik-anlage** umsetzen?
sie wollen **blackoutsicherheit** und eine reduktion ihrer stromkosten?
sie wollen ihre **heizung** umstellen?
wir helfen ihnen mit der planung, den fördermöglichkeiten und der umsetzung!
kontaktieren sie uns jetzt!

t +43 (0) 2784 20196 | office@leitwerk.at

Stellungsuntersuchung für 6 junge Kapellner



Die Stellungsuntersuchung ist auch eine gute Gesundheitsvorsorge für die jungen Männer, da sie wirklich 2 Tage lang auf Herz und Nieren untersucht wurden.

Florian Burger, Florian Keiblinger und Bürgermeister Alois Vogl (von links).

Foto: ZVG

Am Foto zu sehen: ÖKB-Obmann Peter Baumgartner, Thomas Pelz, Gabriel Graßl,

Sechs Kapellner des Jahrganges 2004 fanden sich am Montag, dem 29. August und Dienstag, dem 30. August 2022 bei der Stellungskommission in der Hesserkaserne in St. Pölten ein.

Nach der Musterung lud die Marktgemeinde zum Essen in das Heurigenlokal Ruthmair ein.

Beratung + Planung + Ausführung

3D Planung, Bau von Einfamilienhäuser, Rohbauten, Umbauten, Stall- und Hallenbauten, geflügelte Betonplatten, Außenanlagen, Baustellen mit bauseitiger Mithilfe, belagsfertiges- und schlüsselfertiges Bauen, Maurer- Beton- Putz- und Trockenbauarbeiten, Renovierungsarbeiten, Kleinarbeiten, und vieles mehr...

Ob einzelne Teilbereiche oder die komplette Bauabwicklung - Wir sind für Sie da! Ihr Baumeister mit dem regionalen Mehrwert.



H O E F L E R
BAUMEISTER

Dorfstraße 5 +43 664 / 75060079
3141 Etzersdorf manfred@baumeister-hoefler.at
www.baumeister-hoefler.at

BELA AQUA®
OBLIGE

UNSER VERSPRECHEN...

Vertriebspartner
Johann Nagl
+43 6642044235

... FÜR PERFEKTES WASSER

Die vollelektrischen **ID.4 & ID.5**
Mit verkürzter Lieferzeit¹⁾



- Bis zu 532 km Reichweite²⁾
- 0g CO₂-Emission
- Niedrige Betriebskosten
- € 2.400,- E-Mobilitätsbonus³⁾

1) Lieferzeit abhängig von der gewählten Ausstattungsvariante bzw. Mehrausstattungen bei ID.4 oder ID.5 (inkl. GTX 4MOTION). Nähere Details zu den Lieferzeiten bei uns. 2) Nach dem weltweit harmonisierten Prüfverfahren WLTP in der reichweitengünstigsten Ausstattungsvariante des jeweiligen Modells auf dem Rollenprüfstand ermittelte Reichweite. 3) E-Mobilitätsbonus € 2.400,- brutto bei Kauf eines neuen ID-Modells bis 31.12.2022 wird vom Listenpreis abgezogen. Unverbindl. empf., nicht kartell. Richtbonus inkl. NoVA u. MwSt. Gültig für Privatkunden. Stromverbrauch: 16,5-22,2 kWh/100 km. CO₂-Emission: 0 g/km. Symbolfoto. Stand 08/2022.



HOFBAUER
AUTOHAUS

3141 Kapelln /Perschling, Hauptstraße 12
Telefon +43 2784 2203, www.hofbauer.co.at

Unsere Gemeinde auf Ihrem Smartphone – mit Gem2Go



Egal, ob zuhause, beruflich unterwegs oder im Urlaub: mit der Info und Service-App Gem2Go verfügen Sie auf Ihrem Smartphone über alle Informationen *unserer Heimatgemeinde*. Vom richtigen Ansprechpartner bis zu den Öffnungszeiten des Gemeindeamts. Darüber hinaus ist Gem2Go für ALLE Gemeinden Österreichs verfügbar – mit nur einer einzigen App!

Das Ziel der intuitiven und übersichtlichen App ist es, Ihnen nützliche Informationen aus der Gemeinde anzubieten und Services rund um die Uhr mobil verfügbar zu machen.

Das ist mit Funktionen wie unter anderem dem Veranstaltungskalender, dem Heurigenkalender, der Online-Gemeindezeitung, einer digitalen Amtstafel, dem lokalen Branchenverzeichnis, Kartendienst und Navigation oder dem Ärztenotdienst perfekt gelungen.

Bestes Beispiel dafür ist der integrierte Müllkalender, der Sie aktiv an die Müll-Abholung in Ihrer Straße erinnert!

Gem2Go kostenlos nutzen!

Sie finden die App in den Stores von Apple, Google oder Windows. Laden Sie sich Gem2Go kostenlos auf Ihr Smartphone und probieren Sie es aus: lassen Sie sich z.B. über die App an die nächste Veranstal-



tung in *unserer Gemeinde* erinnern. Und auch den Gästen und Besuchern unserer Gemeinde bietet die Gemeinde-App viele Informationen. Mehr Infos und den Download gibt es auch unter www.gem2go.at. Mit Gem2Go ist unsere Gemeinde immer dabei!

Projekt Mittelpunktapfelsaft

Auch diesen Herbst findet die bereits zur Tradition gewordene Ernte der Äpfel entlang des Weges zum NÖ Mittelpunkt statt. Viele tatkräftige Hände ehrenamtlicher Vereinsvorstände-/mitglieder machen es möglich, dass die Idee der Wander-

freunde auch heuer wieder unter Mithilfe der Gemeindearbeiter durchgeführt und umgesetzt werden kann. Der köstliche Mittelpunktapfelsaft steht dann einige Tage später zur Verfügung.

Foto: ZVG



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND KREDITEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!



IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



Ihr Versicherungsmakler
Mario Haas

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorn-gasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.wefox.at

ZIVILSCHUTZ - PROBEALARM FÜR IHRE SICHERHEIT!

In ganz Österreich am Samstag
1. Oktober 2022
zwischen 12:00 und 13:00 Uhr.

Mit mehr als 8.000 Sirenen sowie über KAT-WARN Österreich/Austria kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein österreichweiter Zivilschutz-Probearm durchgeführt.

Weitere Informationen bei Ihrer Serviceorganisation:

NÖ Zivilschutzverband
3430 Tulln, Langenlebarner Straße 106
Telefon: 02272/61820 • Mail: noezsv@noezsv.at
www.noezsv.at



WARN- UND ALARMSIGNALE

1. Warnung

3 Minuten
gleich bleibender Dauerton



3 Minuten gleich bleibender Dauerton - HERANNAHENDE GEFAHR! Radio- oder Fernsehgerät (ORF) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

2. Alarm

1 Minute
auf- und abschwelliger Heulton



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton - GEFAHR! Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

3. Entwarnung

1 Minute
gleich bleibender Dauerton



1 Minute gleich bleibender Dauerton - ENDE DER GEFAHR! Einschränkungen im täglichen Lebenslauf werden über Radio oder TV durchgegeben.

1. Samstag im Oktober:
Zivilschutz-Probearm
in ganz Österreich

BM.I
REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES

Krebspatient löst Strahlenalarm aus



wieder auf natürlichem Weg ausgeschieden. Normalerweise werden diese radioaktiven Stoffe, über die Kläranlage „entsorgt“, und stellen kein großes Problem dar. Problematisch verhält sich das bei Windelpatienten, da die radioaktiven Stoffe wie z.B. Jod 131 in der Windel verbleiben.

Im Fall von inkontinenten Krebspatienten, lagern sie bitte die kontaminierten Windeln mindestens 14 Tage, an einem geschützten Ort, bevor sie diese in den Restmüll entsorgen.

die NÖ
Umweltverbände

Wir machen's einfach.

Radioaktive Windeln

Der Restmüll wird, analog der Deponieverordnung seit 2005, in der Müllverbrennungsanlage der EVN in Dürnrohr thermisch verwertet. Bei der Einfahrt der Lastkraftwagen wird die Radioaktivität des Abfalls gemessen. Leider passiert es immer wieder, dass durch Krebsmedikamente Strahlenalarm ausgelöst wird. Wie kommt es dazu?

Nach der stationären Verabreichung der radioaktiven Krebsmedikamente, werden diese vom Patienten

www.umweltverbaende.at/stpoeltenland

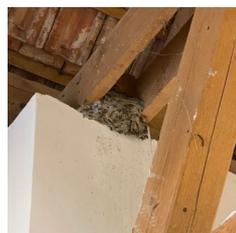




Werte Gemeindebürger/innen

Der eher ruhige Feuerwehrsommer der FF-Thalheim neigt sich bereits dem Ende zu. Ich darf Ihnen wieder einen kurzen Ausschnitt über unsere Tätigkeiten und Vorkommnisse berichten.

Einsätze:



großes Nest am **27.08.2022** in Panzing erfolgreich entfernt werden.



Am **07.08.2022** konnte von unserem Imker eine Wespennest in Kapelln und ein weiteres sehr

Am **28.08.2022** wurde die FF-Thalheim zur Unterstützung der FF-Kapelln zum Hochwassereinsatz nach Panzing beordert. Teile eines Kellers wurden in gemeinsamer Arbeit ausgepumpt und anschlie-



ßend gesäubert. Gleichzeitig wurde ein Teil unserer Mannschaft nach Katzenberg beordert, um die FF-Kapelln beim Reinigen der Bundesstraße 1 zu unterstützen. Wegen mehrerer positiver Corona-Fälle musste unsere



Mitgliederversammlung 2022 zwei Mal verschoben werden. Endgültig konnte sie am **17.06.2022** abgehalten werden.

Übungen:

Unsere Jungfeuerwehrmänner üben mehrmals wöchentlich, um wieder eine starke schlagkräftige Wettkampfgruppe für die Zukunft zustande zu bringen.

Die Atemschutzunterabschnittsübung 2022 wird von der FF-Thalheim ausgearbeitet und findet am **02.09.2022** in Thalheim statt.

Wir hoffen auf zahlreiche Beteiligung der vom Unterabschnitt teilnehmenden Wehren.

FF-Fest 2022 mit Jux Triathlon (10 Jahre)

Nach 3 jähriger Pause konnte unser traditionelles Feuerwehrfest wieder abgehalten werden. Es konnte ein äußerst positives Ergebnis zustande gebracht werden. Das Kommando möchte sich auf diesem Wege bei unseren zahlreichen Gästen und **35 teilnehmenden Gruppen** beim Triathlon für Ihren Besuch bedanken. Bei den Firmen bedanken wir uns recht herzlich für Ihre Spenden und Bierspenden.

Einen besonderen Dank auch unseren Kameraden/innen, Ihren Partnern/innen und den vielen freiwilligen Helfern/innen, die uns tatkräftig



unterstützt haben. Die Ausrichtung eines so gelungenen Festes ist nur unter Mithilfe ALLER möglich.



Herbstball 2022

Leider muss der Herbstball aus personaltechnischen Gründen, im Schloss Thalheim abgesagt werden.

Wir hoffen, dass sich die Situation bis nächstes Jahr wieder ändert und endlich wieder ein Ball stattfinden kann.

Ihr Feuerwehrkommandant der
FF-Thalheim
Wilhelm Eigner, OBI

Pfarre Kapelln

Liebe Angehörige der Pfarre und Gemeinde Kapelln!

In der Zeit vom 1. September bis zum 4. Oktober begehen die christlichen Kirchen in Österreich und in vielen anderen Ländern die sogenannte „Schöpfungszeit“.

In dieser Zeit soll das Anliegen der Bewahrung der Schöpfung und damit des Einsatzes gegen den Kli-

mawandel neu bewusst gemacht werden.

In seiner Botschaft zu diesem Anlass weist Papst Franziskus darauf hin, dass die Indigenen Völker, arme Menschen und Jugendliche besonders vom Klimawandel betroffen sind, und mahnt: “ Wenn wir diese bitteren Aufschreie hören, müssen wir Buße tun

und schädliche Lebensweisen und Systeme ändern“.

Mit der Bitte, sich das Anliegen der Schöpfungszeit zu eigen zu machen, wünschen wir Ihnen einen schönen Herbst und den Schülerinnen und Schülern ein möglichst normales neues Schuljahr.

Joseph Duer

Provisor

Theresia Markgraf

PGR

| Termine | | |
|-------------|-----------|-------------------------------|
| 04. Oktober | 19.00 Uhr | Zeit für Stille |
| 09. Oktober | 08.30 Uhr | Hl. Messe mit den Jubelpaaren |

Bestattung Radlherr
Ihr Begleiter im Trauerfall

Bestattung Johann Radlherr
Ihre Bestattung im Mittelpunkt Niederösterreichs

Wenn Sie Abschied nehmen, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite. Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb garantieren wir eine kompetente und verständnisvolle Betreuung.

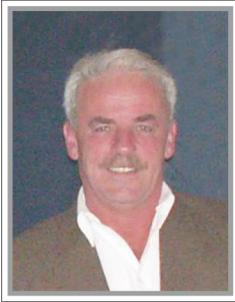
Ein Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städtische Bestattung

Hauptstraße 14, 3141 Kapelln
Tel. 02784/2265

Hainfelder Str. 39, 3071 Böheimkirchen
Tel. 0664/1951628

www.radherr.com

Impressum: Eigentümer, Herausgeber und Verleger von: „Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“: Marktgemeinde Kapelln; Erscheinungsort: Kapelln; Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Gößl; Produktion: digidruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf; **Homepage: www.kapelln.at; Facebook: Kapelln an der Perschling**



In lieber Erinnerung an Herrn

Ludwig Graßl
Ehrenobmann des FC Kapelln
Mitglied der ÖKB Kapelln



Die Erinnerung ist ein Fenster durch das wir dich sehen können, wann immer wir wollen.

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



In lieber Erinnerung an Frau

Regine Gimpl
geb. Baumberger

die uns am Sonntag, dem 21. August 2022, nach längerem, schwerem, mit großer Geduld ertragenem Leiden, wohl vorbereitet mit dem heiligen Sakrament der Kirche, im 52. Lebensjahr viel zu früh für immer verlassen hat.

Erinnerungen, die unser Herz berühren, gehen niemals verloren.

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265



In lieber Erinnerung an Herrn

Rudolf Schicklgruber



Wenn ihr an mich denkt, seid nicht traurig. Erzählt lieber von mir und traut euch zu lachen. Lasst mir einen Platz in eurer Mitte, so wie ich ihn im Leben hatte.

* 22. Oktober 1947
† 19. August 2022

Radlherr - Städt. Bestattung St. Pölten, Tel.: 02784/2265

Wanderfreunde freuten sich über hohe Besuchszahlen

Nach coronabedingter Pause fand heuer nach zwei Jahren wieder der IVV-Wandertag statt.

Rund 400 Wanderer wurden beim Start gezählt. Die Wanderer verteilten sich auf drei Strecken mit 8 km, 13 km und 21 km. Am Start war auch eine Gruppe von Mitgliedern des Laufclubs Kapelln mit Obmann Rene Schmied, welche die Strecke laufend bewältigten.



Sportlich unterwegs war auch Obmann Roman Thoma vom FC Kapelln mit Mitgliedern.

Bei Start und Ziel versorgte heuer erstmals Verena Lambeck und ihr

Team die Wanderer mit Speisen und Getränken. Zwei Labstellen, eine davon in Heiligenkreuz und eine in Perschling wurden von den



Wanderfreunden Kapelln betrieben, am Mittelpunkt versorgte Seniorenbundobfrau Elisabeth Trim-



mel und ihr Team die Wanderer, in Obermisting war der Verein für Ortsbildpflege mit Obfrau Rebecca Figl-Gattinger und ihrem Team vertreten.



Obmann Martin Gößl: „Ein herzliches Dankeschön an Alle, die die Wanderer heuer wieder mit Speisen und Getränken versorgt haben. Nach zweijähriger Pause war es schwer abzuschätzen, wie der Wandertag angenommen wird. Ich bin jedoch mit der Teilnehmeranzahl sehr zufrieden. Besonders freut es mich, dass heuer sehr viele Kapellner und Kapellnerinnen am Start waren.“

Wanderfreunde unterwegs

Wandertag Mögling



Schöne Wanderstrecken, sehr selektiv und gut markiert bzw. gute Versorgung bei den Labstellen

Fotos: ZVG

Wandertag Blindenmarkt



Wandertag Ybbs



SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269

3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at



Landjugend Kapelln

Gemeindesporthag



Am Gemeindesporthag halfen alle Vereine der Gemeinde Kapelln zusammen & stellten ein tolles Rahmenprogramm auf die Reihe. Vereine wie die Freiwillige Feuerwehr, der Laufclub oder FC Kapelln hatten tolle Stationen vorbereitet.

Bei der Generationenchallenge bilden jeweils eine Person unter und eine über 20 ein Team. Gemeinsam mussten dann 10 Stationen absolviert werden, eine davon wurde von unseren Landjugendmitgliedern betreut & die TeilnehmerInnen mussten dabei ihre Geschicklichkeit unter Beweis stellen.

Die „Generationenpärchen“ verbrachten eine lustige Zeit gemeinsam und meisterten mit viel Teamwork die verschiedenen Stationen.

Ergebnis der Stöpselsammelaktion



In der gesamten Gemeinde Kapelln wurden 1 Monat lang Stöpsel

gesammelt und das Ergebnis kann sich sehen lassen. Insgesamt wurden **113.9 kg** gespendet. Die Stöpsel werden an den Verein „Helfen statt Wegwerfen“ gespendet und dazu verwendet, Kindern mit Beeinträchtigung zu unterstützen. Aus den Stöpseln wird Granulat hergestellt, welches wieder dazu verwendet wird, um neue Stöpsel zu produzieren.

Die Lj Kapelln wird dieses Jahr nochmals die Stöpsel sammeln also kann man gleich dabei bleiben sie zu sammeln, um sie dann später dieses Jahr abzugeben. Vielen Dank an alle die gesammelt haben!

Bundesentscheid Agrar- & Genusolympiade

29 Teams aus ganz Österreich kämpften von 5. – 7. August in der Landwirtschaftlichen Fachschule



Vöcklabruck um die Bundessiege der Agrar- und Genusolympiade. Benedikt Scheriau und David Leiser waren von der Landjugend Kapelln auch dabei und konnten sich gegen viele andere Teams durchsetzen und erreichten somit den 3. Platz!

Was aber ist nun genau diese Agrar- und Genusolympiade?

Die Landjugend ist bemüht agrarisches Wissen an die Mitglieder weiterzugeben egal ob sie selber Produzenten oder auch nur Konsumenten sind. Die Teilnehmer müssen in 2er Teams theoretische sowie praktische Aufgaben lösen. Bei der Agrarolympiade liegt der Schwerpunkt bei landwirtschaftli-



chen Themen und bei der Genusolympiade bei Ernährung, Herkunft und Zusammenstellung von Lebensmitteln.

Blutspenden

Dieses Jahr wurde auch wieder in Kooperation mit der Gemeinde Kapelln und der Blutbank des Universitätsklinikums St.Pölten eine Blutspendeaktion veranstaltet. Im Gasthaus Nährer, in Rassing kamen viele Spenderinnen und Spender um mit ihrem Blut Leben zu retten.

Auch einige Mitglieder der Landjugend waren vor Ort um die Temperatur zu messen, einige wichtige gesundheitliche Fragen zu stellen und um den Spender*innen danach eine kleine Belohnung zu geben.



JUX-Triathlon

Fast schon zur Tradition geworden ist die Teilnahme am Juxtriathlon. Auch heuer haben wir mit 2 Teams erfolgreich teilgenommen und können sich über top Platzierungen freuen!

Fotos: LJ



Verein für Ortsbildpflege, Wohnumweltgestaltung und Dorferneuerung



Verein für Ortsbildpflege,
Wohnumweltgestaltung
und Dorferneuerung in Kapelln

niederösterreichische
DORFSTADT
erneuerung

Statusbericht Gemeinde 21/ Arbeitsgruppe GRÜNRAUM

Im Juli fanden in den Katastralen Orts-Gespräche statt, die recht gut besucht waren und bei denen die BürgerInnen nochmals Gelegenheit hatten, ihre Ideen einzubringen, die den **Kapellner Grünraum**, insbesondere **Treffpunkte im Freien**, betreffen.

Die gesammelten einzelnen Ideen sowie konkreten Projektideen wurden protokolliert und es wird die Projektgruppe im Herbst in die Planungsphase über gehen.

Nachfolgend finden Sie eine Auflistung der Bürgerwünsche. Ich lade ich Sie herzlich ein

*) ihre noch nicht bekanntgegebenen Wünsche in Bezug auf den Kapellner Grünraum anzubringen
*) bzw. ihre Mitarbeit bei einem/

mehreren Projektideen zu bekunden, sollten sie sich von einem/ mehreren Themen angesprochen fühlen bzw. dazu Fachwissen haben:

- * **Aufrechterhaltung von Traditionen im Jahreskreis** * **mehr Bürgerbeteiligung bei Ortsbildpflege** *
- * **Steigerung der Aktivitäten auf gemeindeeigenen Freiflächen** *
- * **Sanierung von Kleindenkmäler** *
- * **Verschwinden von Bankerl** *
- * **Regenwassersammlung als Gießwasser** * **Maibaumplatz** *
- * **Sensibilisierungsmaßnahmen**
- * **achtlose Müllentsorgung** * **Steigerung Verständnis Jung/Alt** *
- * **Aussterben Dorfleben** * **Kapellen-Sanierungen** * **Naschhecke** *
- * **Altes Handwerk neu entdecken** *
- * **einheitlicher Informationsplatz**
- * **Pflegerleichte-rung durch Neubepflanzung** *
- * **Hundezone** *
- * **Erholungsraum Perschling (Fluss)**
- * **Natur/Freiflächen als Potential sehen und Nutzen** *
- * **Begrünung/ Verschönerung Ortseinfahrten** *
- * **Natur-im-Garten-**



- Gemeinde * **Sensorikweg** *
- * **Naherholungsräume schaffen** *
- * **Heckenpflanzungen zur Steigerung der Artenvielfalt** *
- * **Steigerung grüner, kühlender Klimamaßnahmen (Baumpflanzinitiative, Fassadenbegrünung, ..)** *
- * **Bepflanzung Grünstreifen zwischen Felder** *
- * **Friedhof als Begrünungszone (Bänke, Schatten, ...)** *

Wir freuen uns auf IHRE Rückmeldung bis **15.10.2022** (rebeccafiglgattinger@gmail.com, 0680-2000527) und auf zahlreiches Mitwirken der Bürger:innen für ein **LEBENSWert(ER)ES KAPPELLN!**

Rebecca Figl-Gattinger
(Obfrau & Gemeinde21-Arbeitskreisleiterin GRÜNRAUM)

GUTSCHEIN
€ 5 (gültig bis 15.10.22)

s'Geschäft

Inhaberin: Rebecca Figl-Gattinger
Rathausplatz 18
3130 Herzogenburg
Tel: +43 680 200 05 27
Mail: rebeccafiglgattinger@gmail.com

PIC•COLLAGE

ELEKTRO
SCHMIED

www.elektro-schmied.at

Wir installieren Photovoltaikanlagen!

Wir machen sie blackoutsicher!

Wir suchen...
Lehrling Elektrotechnik m/w
Elektromonteur m/w



Nähere Infos finden sie auf unserer Homepage
oder rufen sie uns an T 02784/20196-0

FC Kapelln — Kurz durchatmen und weiter geht's



Liebe Gemeindegänger/-innen, werte Fans des FCK!

Die Saison 2021/22 ist Geschichte und wir dürfen euch in der neuen Spielzeit herzlichst begrüßen. Mit einem blauen Auge konnte der FCK den bitteren Gang in die 2. Klasse noch vermeiden. Mit dem USV Pressbaum und der SU St. Veit/Gölsen gab es 2 Absteiger aus unserer Liga (St. Veit bildete im Anschluss eine Spielgemeinschaft mit Rohrbach). Der ATSV Schönfeld wurde Meister und stieg in die Gebietsliga West auf. Dafür sind 3 „neue“ Vereine wieder dazugestoßen. Altbekannt der SC St. Pölten, welchen wir wieder in unserer Liga willkommen heißen. Auf die USG Alpenvorland und die Sportunion Hofstetten/Grünau trifft der FCK erstmalig im Meisterschaftsbetrieb.

Mit Fabian Strobl, Paul Pfeiffer und Nicolas Krumböck haben sich 3 wichtige Stützen des FCK - auf und neben dem Platz - dazu entschlossen ihre Fußballschuhe auf den Nagel zu hängen. Glücklicherweise bleiben sie uns als Fans erhalten ;)

Kampfmannschaft und U23

Bereits am 11. Juli, nach knapp 3 Wochen Pause, wurde zur Trainingsvorbereitung gebeten. In harten 6 Wochen hieß es die Versäumnisse der letzten Saison aufzuarbeiten und die neuen Gesichter in die Mannschaft zu integrieren. Nach 4 Saisonen entschloss sich der FCK wieder Legionäre ins Team zu holen. Mit Tomas Palka (Verteidigung) und Richard Modrovics (Mittelfeld) verpflichtete man 2 junge Spieler aus der Slowakei. Mit Shahir Zeneli (Pottenbrunn) und Armin Kasupovic (Traismauer) schließen sich dem FCK 2 weitere Spieler aus der Umgebung an. Ebenfalls begrüßen wir Bastian Tinkhauser, welcher die U23 verstärken wird. Insgesamt wurden 5 Vorbereitungsspiele ausgetragen, leider konnte die U23 kein Testmatch bestreiten. Nach ansprechenden

Leistungen und einer positiven Bilanz mit 2 Siegen und 3 Unentschieden sehnte man sich den Meisterschaftsstart herbei. In der 1. Runde wartet Meister(mit)favorit Ober-Grafendorf auf der Leopold-Figl-Sportanlage. Nach offenen 60 Minuten musste man sich der Kaltschnäuzigkeit der Gäste geschlagen geben, das Spiel endete 1:3. Doch der erste Sieg ließ nicht lange auf sich warten. Bereits in der 2. Runde gegen Aufsteiger SC St. Pölten feierte man einen 0:6 Auswärtssieg. Im 2. Heimspiel der Saison stand das Derby gegen Ratzersdorf am Programm. Nachdem man nach einer halben Stunde 0:2 in Rückstand geriet, konnte Anfang der zweiten Halbzeit nur noch der Anschlusstreffer gelingen – somit verlor man auch das zweite Spiel zuhause.

Die U23 verlor ebenfalls gegen Ober-Grafendorf unglücklich mit 3:5 und gewann in St. Pölten mit 2:4. Gegen Ratzersdorf lag man bereits mit 2 Toren in Front, musste allerdings in der Schlussminute den 4:4 Ausgleichstreffer akzeptieren.

Nachwuchsbereich des FCK Zwei Nachwuchsmannschaften +



Fußballkindergarten

Der FCK startet aktuell mit drei Nachwuchsmannschaften in die Herbstmeisterschaft. Durch zwei Spielgemeinschaften in den Altersgruppen U12 und U16 mit dem SV Würmla sind aktuell rund 50 Nachwuchsspieler beim FCK im Einsatz. Unsere Jüngsten, sprich der Fußballkindergarten trainiert zusätzlich mit rund 10 Kindern ab sofort einmal pro Woche am Sportplatz in Kapelln.

Neue PUGG-Tore

Der niederösterreichische Fußball-

verband stellte unserem Verein um



den Spielbetrieb im Kinderbereich leichter zu gestalten und den Kindern ebenfalls die Möglichkeit zu geben, auf richtige Tore zu spielen, mehrere PUGG-Tore zur Verfügung. PUGG Tore sind platzsparend, leicht zu transportieren und in wenigen Sekunden auf- und abgebaut. Vielen Dank!

Komm zum Fußball!

FCK - FUSSBALLKINDERGARTEN

für Mädchen und Burschen ab 3 Jahren
(Jahrgang 2017, 2018 & 2019)

Wann: jeden Donnerstag 16:30 - 17:30
(ab 18. August 2022)

Wo: Sportplatz in Kapelln

Das Trainerteam Julia & Ringo
freut sich auf dich!

Anmeldung unter www.fckapelln.at

Kinder haben von Natur aus einen großen Bewegungsdrang, der ausgelebt werden will. Fußballspielen bietet den Kleinen und Großen eine tolle Möglichkeit, Energie loszuwerden, sich auszutoben und mit Spaß am Ballspiel wild über den Platz zu rennen. Zusätzlich ist Teambuilding im Fußballverein ein wichtiger Baustein für die Entwicklung der Kinder. Der FC Kapelln sucht fußballbegeisterte Kids und freut sich, euch begrüßen zu dürfen. Du bist oder dein Kind ist interessiert als TrainerIn oder SpielerIn beim FCK aktiv zu werden? Für eine erste Kontaktaufnahme oder Fragen steht dir der Jugendleiter Fabian Strobl unter Tel. 0676 / 703 26 66 gerne zur Verfügung!

FC Kapelln — Kurz durchatmen und weiter geht's

Doch ein Fußballverein besteht nicht nur aus seinen KM/U23 Spieler oder Jugendspielern. Im Hintergrund arbeiten viele Vorstands- und Vereinsmitglieder sowie freiwillige Helfer, um einen Spielbetrieb überhaupt zu ermöglichen. Eine davon war über Jahre hinweg Martina Strobl. Auch Martina hat für sich entschieden kürzer zu treten und schied aus dem Vorstand des FCK aus. Martina gründete die liebevoll genannten „Kantinenbienen“ und ging mit viel Hingabe und Leidenschaft voraus. Wir könnten Seiten voller Loblieder über sie schreiben. Liebe

Martina vielen, vielen Dank für all deine Zeit in den letzten Jahrzehnten.

Allerdings sangen die Paldauer bereits „Jedes Ende ist ein Anfang“ und somit möchten wir euch wieder direkt ansprechen. Wenn ihr Lust habt das Vereinsleben von innen kennen zu lernen, dann scheut euch nicht und sprecht uns an. Am besten gleich beim nächsten Heimspiel! ;)

Bis zum nächsten Mal!

Für den Obmann

Roman Thoma

Patrick Ringler

Stv. Schriftführer FC KAPELLN

Termininfo:

Sie ist zurück – die Mannschaften des FCK lassen es abseits des Platzes ein weiteres Mal wieder ganz schön krachen. Nach mehrjähriger Abstinenz dürfen wir euch mitteilen, dass es wieder eine SOCCER PARTY am Gelände der Leopold-Figl-Sportanlage geben wird. Diese wird am 08.10.2022 im Rahmen des Heimspiels gegen den SKVg Pottenbrunn stattfinden. Wir hoffen euch hier zahlreich antreffen zu können. Weitere Infos dazu findet ihr auf unserer Facebook Seite.

NACHRUF

Am 15.Juni begleiteten wir unseren Ehrenobmann und Gründungsmitglied Ludwig Graßl zu seiner letzten Ruhestätte. „Wickerl“ du bleibst uns immer in liebevoller Erinnerung!

Unsere Gedanken sind bei deiner Familie und Angehörigen.
! Pambolero !



**ERFOLGREICH
VERMITTELT!**

Wir finden auch für Ihre
IMMOBILIE
die beste
Verwertung!

 **WERTGEPRÜFT**
IM MITTELPUNKT VON NÖ

**BERATEN
BEWERTEN
VERMITTELN**



”
Kontaktieren Sie
mich noch heute
und profitieren Sie
durch kompetente
Beratung!

”

Wir bieten Ihnen
professionelle,
transparente Betreuung
und Vermarktung für
**IHRE EINZIGARTIGE
IMMOBILIE.**



**IMMOBILIEN
Köszali**

0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at

Seniorenbund Kapelln

Aus Platzfest wurde Generationennachmittag

Die Senioren/innen von Kapelln mit ObFr. Elisabeth Trimmel und Ihrem Team luden zum Generationennachmittag. Da man am Sportplatz in der Pergola unter Dach ist, wurde heuer dieser Platz gewählt. Wie die Jahre vorher gab es wieder Fleisch – Grammel und Obstknödel. Darüber hinaus wurden hausgemachte Mehlspeisen, Kaffee und Getränke

aller Art serviert. Der gut besuchte Nachmittag dauerte bis in den späten Abend. ObFr. Elisabeth Trimmel und Ihr Team bedankt sich herzlich bei Ihren Gästen.



Pottendorfer besuchten Mittelpunkt

Im Zuge der 100 Jahrfeier NÖ besuchten 30 Pottendorfer Senioren/innen mit Ökonomierat Alfred Weber den Schwammerl Prinzen und im Anschluss den Mittelpunkt in Kapelln.



Bewirtet wurden die Gäste von ObFr. Elisabeth Trimmel und Ihrem Team vom Ausschuss. Die lustigen Senioren/innen verbrachten ein paar vergnügte Stunden mit Kaffee und Kuchen sowie Erfrischungsgetränken.

Kapellner Senioren reisten in die Schweiz



nicht gewogen, deshalb fuhren nur einige wenige mit der höchsten Seilbahn der Welt auf die Aiguille du Midi in 3842m hinauf.

Die Rückfahrt ging über den Forclazpass nach Brig.

Der Höhepunkt unserer Reise führte uns am vierten Tag nach Zermatt und dem Matterhorn.

Zuerst brachte uns der Bus nach Täsch von wo wir eine Zugfahrt ins autofreie Zermatt machten.

Das sonnige Dorf am Fuße des Matterhorns hat sich zu einem mondänen Ferienort entwickelt.

Die Bahn brachte uns auf das Gornergrat.

Bei wolkenlosen, blauen Himmel genossen wir einen fantastischen Blick auf den meistfotografierten Berg der Welt. Ein beeindruckendes Erlebnis.

Die Heimreise führte über die Silvretta Hochalpenstrasse mit Aufenthalt auf der Bielerhöhe, nach Salzburg und zurück nach Kapelln. Eine wunderschöne Reise bei herrlichem Wetter und guter Laune war zu Ende.

Vom 7. bis 12. Juni unternahmen 38 Senioren eine 6tägige Fahrt mit Reisereferentin Elfi Haas in die Schweiz.

Die Anreise ging über Innsbruck durch den Arlbergtunnel über Feldkirch nach Wangs. Genächtigt wurde in Wangs.

Nach dem Frühstück fuhren wir nach Brunnen an den Vierwaldstättersee.

Nach einem Spaziergang durch die Stadt und am See fuhren wir über den Sustenpass und dem Grimselpass nach Brig, wo wir ein Zimmer für drei Nächte bezogen. Charmonix ein bekannter Wintersportort am Fuße des Montblanc war das Ziel am dritten Tag unserer Reise.

Leider war uns hier der Wettergott

Fotos: Seniorenbund

Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. **Hinweis:** Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr. Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr. Bitte vereinbaren Sie in jedem Fall einen Termin!

Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheitshotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141. Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kas- senvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis. **Zwentendorf a. d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg-Reidling, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligenkreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebarn, Perschling**

Oktober 2022

| | | |
|-----------------|---------------------------|-----------------|
| 01./02. Oktober | Dr. Renate KERBL-HOFINGER | +43 2274 2464 |
| 08./09. Oktober | Dr. Michael KAIBLINGER | +43 2274 7831 |
| 15./16. Oktober | Dr. Georg NUHR | +43 2275 8213 |
| 22./23. Oktober | Dr. Vera WITSCH | +43 2275 5253 |
| 26. Oktober | Dr. Georg DORNINGER | +43 2275 5243 |
| 29. Oktober | Dr. Jürgen HAAS | +43 676 4090414 |

November 2022

| | | |
|------------------|---------------------------|---------------|
| 01. November | Dr. Verena Taschler-Rabl | +43 2276 2401 |
| 05./06. November | Dr. Christa MAGERL | +43 2272 7500 |
| 12./13. November | Dr. Regina DROUIN | +43 2274 2405 |
| 19./20. November | Dr. Renate KERBL-HOFINGER | +43 2274 2464 |
| 26./27. November | Dr. Georg NUHR | +43 2275 8213 |

Dezember 2022

| | | |
|------------------|--------------------------|-----------------|
| 03./04. Dezember | Dr. Michael KAIBLINGER | +43 2274 7831 |
| 08. Dezember | Dr. Jürgen HAAS | +43 676 4090414 |
| 10./11. Dezember | Dr. Georg DORNINGER | +43 2275 5243 |
| 17./18. Dezember | Dr. Christa MAGERL | +43 2272 7500 |
| 25. Dezember | Dr. Georg NUHR | +43 2275 8213 |
| 26. Dezember | Dr. Verena Taschler-Rabl | +43 2276 2401 |
| 31. Dezember | Dr. Michael KAIBLINGER | +43 2274 7831 |

TERMINVORSCHAU

Änderungen vorbehalten !

Oktober 2022

| | |
|-------------|--|
| 04. Oktober | Notariatsamtstag Dr. Gruber |
| 04. Oktober | Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt |
| 04. Oktober | Zeit für Stille |
| 07. Oktober | ASZ geöffnet von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr |
| 08. Oktober | Soccerparty FC Kapelln 17.00 Uhr |
| 09. Oktober | Pfarrkaffee |
| 10. Oktober | Bausprechtag |
| 18. Oktober | Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt |
| 20. Oktober | Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr Gemeindeamt |
| 31. Oktober | Gedächtnistraining SB bis 28. November |

November 2022

| | |
|------------------|--|
| 08. November | Notariatsamtstag Dr. Gruber |
| 09. November | WIP Abend |
| 10. November | Laternenfest Kindergarten |
| 11./12. November | ASZ geöffnet |
| 13. November | Pfarrkaffee |
| 17. November | Mutter-Eltern-Beratung 15.00 Uhr Gemeindeamt |
| 20. November | Jungbürgerfeier |
| 21. November | Bausprechtag |

Dezember 2022

| | |
|----------------------|--|
| 03. Dezember | LJ-Krampusparty |
| 06. Dezember | Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt |
| 06. Dezember | Zeit für Stille |
| 11. Dezember | Pfarrkaffee |
| 12. Dezember | Weihnachtsfeier Seniorenbund |
| 12. Dezember | Bausprechtag |
| 15. Dezember | Mutter-Eltern-Beratung |
| 20. Dezember | Topothektermin 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr Gemeindeamt |
| 24. Dezember | Glühweinausschank LJ nach der Mette |
| 27. bis 30. Dezember | Neujahrblasen |
| 31. Dezember | Jahresschluss — Dankmesse 15.00 Uhr |

Wir gratulieren



Anlässlich des 80. Geburtstages von Frau Ernestine Kaiblinger aus Pönnig gratulierten Vizebürgermeister und Bauernbundobmann Franz Rödl (rechts) sowie für die Gemeinde Gemeinderat Simon Kaiblinger und für den Bauernbund gratulierte Ortsbauernrat Andreas Harm.



Gratulation von Frau Maria Ramssl anlässlich ihres 95igsten Geburtstags von der Marktgemeinde Kapelln durch Vizebgm Franz Rödl (links), Gemeinderat Alfred Stuphann (rechts) und Bauernbundobmann-Stellvertreter Reinhard Scheriau und Susanne Leisser. Frau Ramssl aus Thalheim 20 ist eine unserer ältesten Gemeindegewohnerinnen, sie freute sich sehr über die Glückwünsche, am Bild mit Tochter Roswitha Puxbaum.



Zum 80. Geburtstag von Inge Wolf aus Kapelln gratulierten geschäftsführende Gemeinderätin Petra Thoma und Vizebürgermeister Franz Rödl. Fotos: ZVG



Zur goldenen Hochzeit von Rosa und Franz Wandl gratulierten Bauernbundobmann Franz Rödl und Bürgermeister Ing. Alois Vogl
Fotos: ZVG

Sicherheits-& Elektrotechnik
NAGL

Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at
Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

Hairspray & Style

Karin Musser

Hauptstraße A-3141 Kapelln
 Telefon: 02784 / 771 20
 Mobil: 0650 / 922 55 55
 www.hairspray&style.at

Nagelwerkstatt
 KERSTIN TEMPELMAYR



KERSTIN TEMPELMAYR

Ich freue mich sehr, in meinem Friseursalon eine Nageldesignerin dazugewonnen zu haben. Kerstin ist eine große Bereicherung. Zusammen werden wir mit viel Spaß und Können unsere Kunden verwöhnen und pflegen.
Karin Musser

**Hauptstraße 8
 3141 Kapelln
 Öffnungszeiten: Mo-Fr
 8-16 Uhr mit
 Terminvereinbarung
 Spätere Zeiten mit
 Terminvereinbarung
 möglich**

**Website: www.nagel-werkstatt.at
 Telefon: 06769519308**

Das Studio liegt in Kapelln, am Mittelpunkt von Niederösterreich.

Direkt im Ortszentrum gelegen ist es für PKW, Bus und auch fußläufig für Einheimische gut erreichbar.

Parkmöglichkeiten sind vorhanden.

Im Salon "Hairspray & Style" habe ich meine neue Heimat gefunden und kann hier meinen Traum verwirklichen, dank dem Teilbereich für mein Nagelstudio.

Das großartige daran ist: Beide Termine lassen sich gut kombinieren.

In der Nagelwerkstatt regiert die Gemütlichkeit, Stress kann getrost draußen bleiben. Ich empfangе jeweils immer nur eine Kundin, um wirklich nur auf deren Bedürfnisse eingehen zu können.

Die Ausstattung meines Studios ist ein Platz zum Wohlfühlen und sehr modern eingerichtet.

Eine kleine Auszeit in der Nagelwerkstatt ist fast ein bisschen

wie nach Hause kommen zu einer lieben Freundin.

Nur viel besser!

Welche Freundin schafft es schließlich, professionell neuen Glanz auf die Nägel zu bringen?

Klingt nach herrlicher Abwechslung im stressigen Alltag? Am besten selbst ausprobieren und mit allen Sinnen genießen!

Die großartige Auszeit ist natürlich nicht nur der Damenwelt vorbehalten! Auch Herren sind herzlich willkommen!

ÜBER MICH

Schöne Hände sind die Verlängerung des Herzens! Schon als Kind war es mein Traum, die Menschen mit meiner Kreativität zu begeistern und ihnen damit ein Lächeln ins Gesicht zu zaubern.

Seit vielen Jahren beschäftige ich mich mit dem Thema Schönheit, daher habe ich auch meine Lehrabschlussprüfung als Friseurin im Jahr 2014 absolviert.

2014 war wohl mein Glücksjahr, denn da wurde ich auch Mama einer wundervollen Tochter.

Meine Interessen für meinem Beruf als Friseurin, haben sich über die Jahre verändert und so bin ich auf die Ausbildung als Nageldesignerin gestoßen.

2021 durfte ich mein Diplom als Nageldesignerin abschließen.

Nageldesign wurde immer mehr zu meiner Hingabe, nun ist es so weit, mit September mache ich das was ich Liebe zu meinem Beruf.

Als Nageldesignerin kenne ich die zahlreichen Möglichkeiten, um die Hände zu einem echten Hingucker zu machen.

Mit Kreativität, präzises Arbeiten und viel Liebe zum Detail finde ich das passende Design für den persönlichen Typ oder Anlass.

Mir persönlich ist es sehr wichtig, gewissenhaft und mit qualitativ hochwertigen Produkten am Kunden zu arbeiten.

Profitiere auch du von der Freude, die es mir bereitet, Deinen einzigartigen Typ zu unterstreichen und so kann ich immer wieder aufs Neue kreative Ergebnisse garantieren.

Ständige Weiterbildungen, um immer am neuesten Stand der Technik zu sein ist für mich eine Selbstverständlichkeit. Ich freue mich auf deinen Besuch und heiße dich Herzlich Willkommen in meiner kleinen Nagelwerkstatt.

LEHRLING GAS-WASSER-HEIZUNG INSTALLATEUR

Lehrlingsentschädigung II, Kollektivvertrag

 **JOBS
DER ZUKUNFT**

*Du suchst einen Job
mit Zukunft?
Dann komm zu uns!*



LERNE HEUTE WAS AUCH MORGEN KEIN ROBOTER KANN.

Wir bilden dich in einem der innovativsten und spannendsten Lehrberufe aus, damit du garantiert krisensicher in deine Zukunft startest. Wenn du auf der Suche nach einem spannenden Job mit langfristigen Zukunftsperspektiven und fairer Bezahlung bist, ist eine **Lehre zum/r Installations- und Gebäudetechniker/in** genau das richtige für dich.

Wir freuen uns auf deinen Anruf und ein persönliches Gespräch zum Kennenlernen.



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH
Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg
T 02742 26608 • office@wildburger-installationen.at
www.wildburger-installationen.at

Bewerbung:
Leopoldine Marchart
T 02742 26608-20
lm@wildburger-installationen.at





**GARTEN
WERKSTATT**
NENTWICH

Planung
Rasenanlage & Bepflanzung
Gartengestaltung
Pflasterung & Steinmauerbau
Pool / Naturpool / Biodesign Pool
Beleuchtung & Bewässerung
Pflege & Wartung
Gartenmöbel & Dekoration
Eventfloristik

*Wir planen & realisieren
Gartenträume.*

**DIE GESTALTUNG DES EIGENEN GARTENS ÜBERLÄSST
MAN NICHT IRGENDWEM: WIR SIND IHR PARTNER.**

Von der ersten Ansicht bis hin zur dauerhaften Gartenpflege durch unser Fachpersonal werden unsere KundInnen individuell in Ihrem Traum vom eigenen Grün inklusive Biodesign Pool begleitet.

**JETZT BERATUNGSTERMIN VEREINBAREN: 02782 / 82 880
ODER UNSEREN NEUEN SCHAUGARTEN FÜR INSPIRATION BESUCHEN.**



ABVERKAUF OUTDOOR-MÖBEL
im Schaugarten in Herzogenburg

Auch das Auge wohnt mit:
Moderne Gartenmöbel verleihen Ihrem Garten-
traum den letzten Schliff und laden zum Verweilen ein. Lassen Sie sich inspirieren und entdecken Sie unser Angebot von Rolf Benz, Vondom, Talenti, Ethimo & S·CAB.

www.gartenwerkstatt.at/angebote

GARTENWERKSTATT NENTWICH
Wiener Straße 20
3130 Herzogenburg

+43 2782 / 82 880
office@gartenwerkstatt.at
www.gartenwerkstatt.at





Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Restaurant „Am Schlossgarten“



Genießen Sie eine Auszeit ohne dafür weit zu reisen – im einzigartigen Ambiente von Schloss THALHEIM. Der mit Abstand beste Platz für kulinarischen Genuss und Gaumenfreude.

ÖFFNUNGSZEITEN:

| | | |
|---------------------|---|-------------------|
| Freitag | <i>A la carte-Küche</i> | 17:00 - 22:00 Uhr |
| Samstag | <i>A la carte-Küche und Kuchen- & Eiszeit</i> | 11:30 - 22:00 Uhr |
| Sonntag | <i>Gourmet Table-Brunch</i> | 11:30 - 14:30 Uhr |
| | <i>Kuchen- & Eiszeit</i> | 14:30 - 17:00 Uhr |
| Montag - Donnerstag | | Ruhetage |

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung:
Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at

www.SchlossThalheim.at

Kunst.Kultur.Literatur Verein SCHLOSS THALHEIM CLASSIC

TIPP:
Freitag,
04.11.2022
19 Uhr

„Siegfried auf Abwegen“



Unsere Künstlerische Leiterin, Stargeigerin Lidia Baich begibt sich gemeinsam mit ihrem Mann, dem Heldentenor Andreas Schager, auf eine musikalische Zeitreise mit Wagners Nibelungen-Helden. Dabei betritt dieser Siegfried unter anderem mit Mozart, Beethoven, Strauss und Bernstein neue Gefilde und kann dabei doch gewisse Gewohnheiten nicht lassen ... Hochkarätig gespielt mit ganz viel Humor!

PROGRAMMVORSCHAU:

Freitag, 14.10. | MUSICAL-Gala
19:00 Uhr

Freitag, 04.11. | „Siegfried auf Abwegen“
19:00 Uhr | Lidia BAICH | Andreas SCHAGER
Alexandra Goloubitskaia

Sonntag, 11.12. | SCHICK SISTERS
16:00 Uhr | Weihnachtsprogramm

Infos & Kartenreservierung:

Ihren Lieblingsplatz und Ihre Wunschkarten buchen Sie bequem online: www.schlossthalheimclassic.at

Unser Kartentelefon ist von Montag bis Freitag von 9 bis 16 Uhr besetzt: 0664 64 64 303

Per Mail sind wir für Sie erreichbar unter:
karten@schlossthalheimclassic.at



www.SchlossThalheimClassic.at